Porównanie tłumaczeń Galacjan 3:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | O nierozumni Galacjanie kto was otumanił prawdą nie być przekonanymi którym na oczach Jezus Pomazaniec został wcześniej zapisany w was który jest ukrzyżowany |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | O, nierozumni\* Galacjanie! Kto was otumanił,\*\* \*\*\* was, przed których oczami był wcześniej wymalowany\*\*\*\* obraz Jezusa Chrystusa ukrzyżowanego?\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | O bezmyślni Galaci, kto was zauroczył, którym na oczach Jezus Pomazaniec zawczasu zapisał się (jako) ukrzyżowany? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | O nierozumni Galacjanie kto was otumanił prawdą nie być przekonanymi którym na oczach Jezus Pomazaniec został wcześniej zapisany w was który jest ukrzyżowany |

1. 1) <x>490 24:25</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: omamił, rzucił na was urok. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>550 5:7</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: publicznie ogłoszony (<x>550 3:1</x>L.). [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>530 1:23</x>; <x>530 2:2</x> [↑](#footnote-ref-6)